

**EPI**

**Les volcans et les séismes**

**Japon-Indonésie**

**(Français-Grec)**

Pavlos Hadzopoulos, Alexandra Grigoriou, Anna Katsoulari

# Les volcans au Japon 1#: le mythe



→ Déesse Izanami

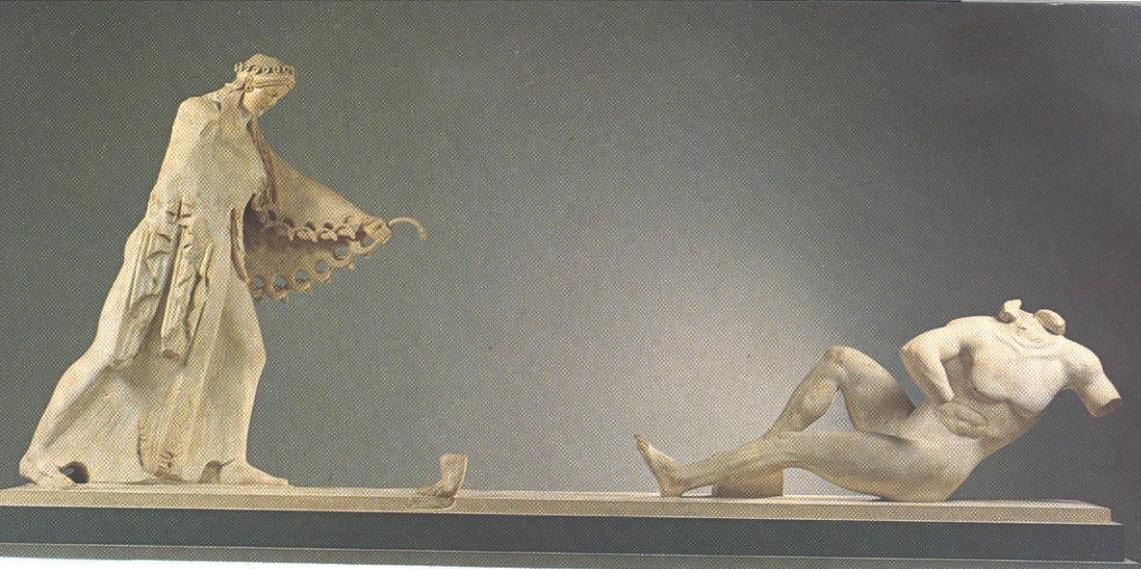
→ Hallebarde  
*Nuhoko* (天沼矛,  
la 'lance céleste')

Dans la mythologie du [Shintoïsme japonais](#), le dieu Izanagi, et la déesse Izanami créèrent le monde.

→ Dieu Izanagi

Les gouttes tombées de la [hallebarde](#) formèrent les îles japonaises, en commençant par *Onokoro* (磐敷慮, 'première terre ferme').

# \*Μυθολογία των ηφαιστείων: Ελληνικός θρύλος



Σύμφωνα με το μύθο, ο **Εγκέλαδος** υπέκυψε στο **θανατηφόρο βέλος της θεάς Αθηνάς**, η οποία έριξε εναντίον του ένα άγνωστο με το οποίο και τον καταπλάκωσε. Κινούμενος και στενάζοντας μέσα στο τάφο του, ο γίγαντας **προκαλεί εκρήξεις ηφαιστείων και σεισμούς.**

Οι αρχαίοι Έλληνες είχαν λοιπόν δημιουργήσει τον Εγκέλαδο, στον οποίον απέδιδαν την αρχική αντίληψη της έννοιας του σεισμού και ιδιαίτερα εκείνου του ηφαιστειακού από τον οποίο τόσο έντονα είχε δεινοπαθήσει ο ελλαδικός χώρος. Συνέπεια αυτής της αντίληψης είναι ότι τα **παιδιά του Εγκέλαδου**, ήταν οι **Γοργόνες, η Σφίγγα, η Λερναία Ύδρα, ο Γηρυόνης, ο Κέρβερος και άλλα μυθικά “τέρατα”** (γεωλογικά φαινόμενα) που απέκτησε από την **Έχιδνα** και είχαν ταλαιπωρήσει τους πρωτοέλληνες.

# \*Μυθολογία των ηφαιστειων: ομοιότητες

Στην προσπάθεια του να ελευθερωθεί από το βάρος,  
που τον καταπιέζει, προκαλεί σεισμούς.



Και οι Έλληνες και οι Ιάπωνες λοιπόν, δημιούργησαν **δυο θεότητες** (**Εγκέλαδος** και **Έδιχνα**, **Izanami** και **Izanagi**) που ευθύνονται για τους σεισμούς και τις εκρήξεις των ηφαιστειων. Η διαφορά με τους δυο μύθους είναι ότι οι Έλληνες **κατηγορούν** τους δυο θεούς για τις δημιουργίες τους ενώ οι Ιάπωνες τους θεωρούν **πλάστες** του σύμπαντος και έτσι, των ηφαιστειακών νησιών της χώρας.

# Les volcans au Japon #2: géographie

Les scientifiques japonais ont localisé **110 volcans actifs**, dont celui ayant le plus d'activité est le **Mont Fuji**.

Se trouvant sur l'île de Honshu, le Mont Fuji est **3776 m** en hauteur. Sa dernière éruption était en **1707**, ou les cendres du volcan sont arrivés jusqu'à **100 kilomètres plus loin**, à Tokyo.



# Les volcans au Japon #3: *onsen* (温泉)

Les eaux bouillantes des volcans sont utilisées pour des **activités touristiques**, par exemple les *onsen*.



Les clients ont l'option d'un bain **intérieur** ou **extérieur**, et selon l'endroit, les bains peuvent être **mixtes** ou **pas**. Ces bains peuvent être du **corps entier** ou que des **piesds**.

Il y a plus de **3000 sources chaudes** dans tout le Japon, chacune ayant ses bienfaits. Les sources chaudes étaient une pratique **depuis longtemps** au Japon, et ce sont une des raisons pourquoi **les volcans sont vénérés depuis des temps immémoriaux**.